

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 May 2012
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 25 мая 2012 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

В ответ на просьбу, высказанную Советом Безопасности в пункте 13 его резолюции 2043 (2012), я хотел бы ознакомить Совет с ходом выполнения этой резолюции за период, истекший после брифингов, которые были проведены 8 мая 2012 года Совместным специальным посланником Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии Кофи А. Аннаном и заместителем Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Эрве Ладсусом.

Согласно пункту 2 шестипунктного плана, сирийские власти обязаны прекратить переброску войск к населенным пунктам, прекратить применение тяжелых вооружений в таких пунктах и отвести сосредоточенные там военные силы и средства. В резолюциях 2042 (2012) и 2043 (2012) Совет Безопасности подтвердил далее, что правительство должно обеспечить зримое выполнение им в полном объеме своих обязательств, и подчеркнул важность того, чтобы оно вывело свои войска и тяжелые вооружения из населенных пунктов в свои казармы или места временного дислоцирования в целях содействия стабильному прекращению насилия. Оппозиция же обязана прекратить любое вооруженное насилие во всех его формах. Следуя призыву Совета Безопасности, обе стороны должны также уважать соответствующие положения предварительного соглашения.

Прекращение насилия всеми сторонами должно включать прекращение нарушений прав человека, которыми отмечались боевые столкновения. Кроме того, шестипунктный план обязывает правительство облегчать гуманитарный доступ, предоставлять доступ к произвольно задержанным лицам и освобождать их, выдавать визы журналистам и разрешать их свободное передвижение, а также уважать свободу объединений и право на мирный протест.

Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (МООННС) продолжает наращивать свой потенциал, работая согласно своему мандату, который заключается в наблюдении за прекращением вооруженного насилия во всех его формах всеми сторонами, а также в наблюдении за полным осуществлением шестипунктного плана и поддержке его полного осуществления. Несмотря на сложности и на угрозы, возникающие перед Миссией в части безопасности, развертывание МООННС идет скорыми темпами. Благодаря усилиям Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки, а также щедрому и своевременному вкладу



стран, предоставляющих войска, по существу завершено развертывание военного компонента. Прибытие же гражданского персонала продолжается: чтобы обрести полноценные возможности в сфере наблюдения и поддержки, Миссии все еще требуется дополнительный профильный персонал.

В районах, где МООННС утвердила свое присутствие, произошло некоторое снижение интенсивности боевых столкновений. Появление наблюдателей на местном уровне имеет, как представляется, успокаивающий эффект, позволяя при этом налаживать первоначальные контакты со сторонами на местах. Впрочем, общий уровень насилия в стране остается довольно высоким.

В сопоставлении с обязательствами, сформулированными в шестипунктном плане, общая ситуация в Сирии остается крайне серьезной: достигнут лишь небольшой прогресс по некоторым вопросам. На местах продолжается кризис, который отмечается регулярно происходящим насилием, ухудшающейся гуманитарной обстановкой, нарушениями прав человека и сохраняющейся политической конфронтацией. По стране продолжают ежедневно происходить (пусть и в меньших масштабах, чем непосредственно перед 12 апреля 2012 года) бурные инциденты, оборачивающиеся большим числом погибших и раненых. Во многих районах сирийская армия не прекратила применения своих тяжелых вооружений либо не отвела их. Тревожит и количество происходивших в населенных пунктах взрывов, в том числе террористических актов.

Прекращение вооруженного насилия во всех его формах

Прежде всего я бы отметил, что МООННС констатировала значительность физических разрушений, к которым привел во многих местностях конфликт: некоторым оппозиционно настроенным районам причинен сильный ущерб. МООННС также констатировала, что значительные участки некоторых городов находятся, по всей видимости, под фактическим контролем оппозиционных элементов. В целом наблюдается атмосфера напряженности, недоверия и страха. И Канцелярия Совместного специального посланника, и Миссия ежедневно получают как от правительства Сирийской Арабской Республики, так и от оппозиционных групп сообщения, в которых расписываются предположительные нарушения договоренности о прекращении насилия. Размер и многоплановость страны, разброс потенциальных нарушений, разнородность местных контекстов и зыбкость ситуации с безопасностью затрудняют вынесение полного и исчерпывающего представления об обстановке на местах.

С 8 мая 2012 года МООННС стала отмечать, что в районах, где присутствуют наблюдатели, сокращаются применение и развертывание тяжелых вооружений и снижаются частота и интенсивность вооруженных стычек. Тем не менее МООННС зафиксировала и факты того, что в населенных пунктах сохраняются массированное присутствие личного состава сирийской армии и наличие ее тяжелых вооружений. Среди примеров — автоколонна сирийских вооруженных сил размером с роту, замеченная наблюдателями МООННС во время ее въезда в Дамаск, и еще одна рота, замеченная в Дарья 11 мая 2012 года. МООННС неоднократно замечала бронетранспортеры и реже — танки.

Иногда персоналу МООННС удавалось своим посредничеством добиваться на местном уровне договоренностей о деэскалации обстановки, а в некоторых районах он видел, как стороны предпринимают позитивные шаги для преодоления нарушений, когда таковые обнаруживаются и доводятся до их сведе-

ния. 15 мая 2012 года МООННС добились прекращения огня между сирийской армией и оппозиционными силами в кварталах Дайр-эз-Заура, причем правительство согласилось вывести бронетранспортеры. 21 мая 2012 года при посредничестве МООННС между сторонами в Хан-Шайхуне была достигнута договоренность, согласно которой правительство освободило двух задержанных и эвакуировало сгоревший танк. В других же случаях наблюдатели прибывали уже после инцидента или оказывались не в состоянии добиться договоренности о прекращении огня.

К числу нарушений за отчетный период относится зафиксированный МООННС факт тяжелых боев между сирийской армией и оппозицией в Талль-Бисе и Эр-Растане: 8 мая 2012 года там было замечено применение танков, бронетранспортеров и гранатометов правительственными силами, а в течение следующей недели поступали сообщения о продолжающихся боестолкновениях. Как сообщили наблюдатели МООННС, во всех точках своей дислокации они регулярно (особенно ночью) слышат стрельбу из стрелкового оружия и тяжелых орудий, а также взрывы. Интенсивность таких действий была неравномерной. Например, 18 мая 2012 года наблюдатели в Идлибе сообщили о нападениях на правительственные объекты. В том же Идлибе была на слух зафиксирована интенсивная перестрелка между правительственными силами и вооруженными людьми в 500 метрах к северу от опорного поста МООННС, где была атакована сирийская военная позиция. В утренние часы 19 мая 2012 года наблюдатели в Хомсе сообщили, что слышали 82 взрыва и спорадическую стрельбу. При посещении ею больниц МООННС отмечала наличие огнестрельных и взрывных ранений как у гражданских лиц, так и у личного состава сил безопасности.

В нескольких случаях МООННС на слух либо зрительно фиксировала признаки обстрелов в населенных пунктах. На встречах с персоналом МООННС вооруженные оппозиционные группы заявляли, что правительство совершает интенсивные обстрелы ночью, вне поля зрения военных наблюдателей. Правительство парировало заявлением о том, что вооруженные группировки провоцируют правительственные силы, стреляя по ним, и что оно будет и впредь давать отпор. Оно также заявило о контрабанде оружия через границы страны и о другой преступной деятельности, включая случаи убийства и похищения лиц из состава сил безопасности. Есть сообщения о том, что правительство продолжает получать военное снаряжение и боеприпасы из других стран, равно как и об отправке оружия оппозиционным силам.

Как сообщила МООННС, представители оппозиции говорят о существующем опасении репрессий за общение с МООННС, и это внушает серьезную озабоченность. Крайне важно, чтобы такого запугивания не было. 9 мая 2012 года в Даръа рядом с домом, где пятью минутами ранее патруль МООННС встречался с представителями Свободной сирийской армии, сработало взрывное устройство. 19 мая 2012 года принадлежащие к оппозиции лица в деревне Эш-Шаммас в Хомсе сообщили наблюдателям о словесных угрозах в свой адрес: в случае участия в демонстрациях или общения с Организацией Объединенных Наций их обещали убить или арестовать вместе с их семьями. Они также показали фотоснимки совершенного ранее нападения, в ходе которого, по их словам, 20 человек было убито, много людей ранено и 300 человек задержано сирийской армией.

В районах, где доминирует оппозиция, на контактах МООННС с людьми и представителями оппозиционных групп сказывались степень недовольства местного населения, расплывчатость структуры оппозиционных групп и страх перед возможными репрессиями. Недовольство местного населения принимало форму угроз в адрес наблюдателей МООННС, повреждения транспортных средств и создания заторов толпой. В то же время многие жители, даже и высказывающие критику и озабоченность, приветствуют, судя по всему, присутствие ооновских наблюдателей.

Участились вылазки бомбистов, заметнее всего в Дамаске, Хаме, Халебе, Идлибе и Дайр-эз-Зауре. Среди них — устроенный 10 мая 2012 года двойной взрыв в Дамаске, когда неподалеку от объектов, подведомственных правительственным силам безопасности, были приведены в действие два размещенных в автомашинах самодельных взрывных устройства весом ориентировочно по 1000 кг каждое. Конструктивная сложность этих устройств и их размер говорят о высокой квалифицированности, которая может указывать на причастность уже сформировавшихся террористических групп. Утверждения о том, что в стране действуют такие группы, раздавались со стороны как правительства, так и некоторых оппозиционных групп. Ответственность по крайней мере за шесть из недавних таких вылазок взял на себя Фронт «Ан-Нусра».

Шаткость ситуации с безопасностью сказывалась и на персонале Миссии. С 9 по 19 мая 2012 года имел место ряд инцидентов, происшедших вблизи автоколонн МООННС. 15 мая 2012 года в Хан-Шайхуне (мухафаза Идлиб) против автоколонны МООННС, насчитывавшей четыре машины, было применено взрывное устройство и открыт оружейный огонь, в результате чего три машины получили повреждения. Из людей никто не пострадал, однако одну машину пришлось бросить (ее удалось вернуть 21 мая 2012 года). В другой раз произошел взрыв в 30 метрах от одного из автомобилей. 19 мая 2012 года наблюдатели МООННС побывали на месте крупного взрыва, расположенном в 500 метрах от опорного поста МООННС в Дайр-эз-Зауре. Этот взрыв, мишенью которого являлся штаб военной разведки, был совершен предположительно бомбистом-смертником и привел к жертвам: 6 погибших и 41 раненый. 20 мая 2012 года сдетонировало небольшое самодельное взрывное устройство в Дамаске, примерно в 150 метрах от ооновской автоколонны. 21 мая 2012 года два самодельных взрывных устройства были приведены в действие вблизи наблюдателей МООННС, которые сопровождали подразделение сирийской армии во время эвакуации уничтоженного танка в Дамаске. Кроме того, автомашины МООННС подверглись закидыванию камнями в Эд-Дамьяре (близ Дамаска), а в ряде случаев ее автоколонны обстреливались из стрелкового оружия. Хотя остается неясным, выбирались ли автоколонны МООННС мишенью умышленно, эти инциденты высвечивают небезопасность контекста, в котором приходится действовать Миссии. Миссия сохраняет бдительность и постоянно анализирует ситуацию с безопасностью.

Продолжают поступать сообщения о том, что ради борьбы с беспорядками власти наращивают силовые акции и что это привело к массовым нарушениям прав человека со стороны правительственных войск и проправительственных ополченцев, в том числе к произвольным арестам, пыткам, насильственным исчезновениям и бессудным казням активистов, противников и перебежчиков. Я хотел бы обратить Ваше внимание на наиболее свежую сводку, обнародованную 24 мая 2012 года Независимой международной комиссией по

расследованию событий в Сирии. МООННС расследует утверждения о том, что 14 мая 2012 года в Асаммассе (близ Хомса) был убит 21 человек из числа гражданского населения, и свидетельств сотен лиц, задержанных в ходе этой операции, которая совместно проводилась правительственными силами и поддерживающими их вооруженными ополченцами. МООННС поставила в известность местные власти. Есть сообщения и о нарушениях прав человека оппозицией — меньших по масштабам, но включающих случаи произвольного задержания и бессудной казни лиц из состава правительственных сил и других проправительственных элементов.

Доступ к задержанным и их освобождение

Правительство Сирийской Арабской Республики обязалось предоставить полный доступ ко всем произвольно задержанным лицам и расширить масштабы и ускорить темпы процесса их освобождения. По-прежнему поступают сообщения о том, что тысячи сирийцев находятся под арестом в целом ряде находящихся в ведении правительства мест содержания под стражей различного рода. Проблема произвольного заключения под стражу является одной из главных проблем, затрагиваемых в контексте многочисленных консультаций, проводимых МООННС с оппозиционными группами, в ходе которых нередко особо подчеркивается, что она является ключевой проблемой в общинах, затронутых насилием.

МООННС получает многочисленные сообщения от гражданских лиц об аресте членов их семей, информацию о которых они не могут получить. МООННС и Канцелярия Совместного специального посланника также получили несколько списков задержанных от оппозиционных и правозащитных групп. По сообщениям, среди задержанных имеется большое число лиц, которые являются правозащитниками и политическими активистами и не участвуют в боевых действиях, а также уязвимых лиц. Хотел бы отметить здесь заявление Комитета против пыток от 16 мая 2012 года, касающееся Сирийской Арабской Республики.

МООННС налаживает взаимодействие с правительством и контакты с различными субъектами в связи с данной проблемой, в том числе с Международным комитетом Красного Креста (МККК), однако системного доступа к задержанным или к местам, где они содержатся под стражей, получить не удалось. 13 мая 2012 года МККК начал девятидневную проверку с целью ознакомиться с положением дел в центральной тюрьме в Алеппо.

После освобождения в начале мая 265 задержанных правительство 16 мая 2012 года сообщило об освобождении еще 250 задержанных, которые не участвовали в актах насилия. МООННС в настоящее время принимает меры с целью ознакомиться со списком этих освобожденных лиц. Это лишь весьма незначительная часть людей, которые, по сообщениям, были задержаны в течение последних 15 месяцев. Правительство также сообщило Совместному специальному посланнику об амнистии нескольких сотен лиц, которые сдались, сложили оружие и дали соответствующие обязательства в отношении их поведения в будущем.

Темпы освобождения задержанных и масштабы доступа к ним являются неприемлемыми с учетом обязательства правительства, вытекающего из его международных обязательств и предложения из шести пунктов. Доступ ко всем

местам содержания под стражей и к информации о задержанных имеет весьма важное значение. Я призываю правительство Сирийской Арабской Республики и ее правоохранные учреждения и руководителей судебной и пенитенциарной систем предоставить Миссии и другим соответствующим организациям надлежащую информацию о задержанных и доступ к ним. Я также призываю правительство ускорить освобождение задержанных в произвольном порядке лиц, что является одним из ключевых приоритетов, как это неизменно подчеркивал Совместный специальный посланник в контексте своего общения с сирийскими властями. Другие группы также должны освободить лишенных свободы лиц, находящихся под их контролем.

Доступ журналистов и свобода их передвижения

Имело место определенное, но все еще недостаточное улучшение положения дел в плане предоставления доступа журналистам в Сирийскую Арабскую Республику и свободы их передвижения в этой стране. Совместному специальному посланнику сообщили о том, что в общей сложности 166 международных журналистов получили визы после того, как сирийское правительство согласилось с состоящим из шести пунктов планом. Тем не менее правительство по-прежнему требует, чтобы журналисты получали конкретное разрешение до того, как начнется их поездка в страну, и такое разрешение зачастую не выдается. Нередко им разрешают находиться в стране непродолжительное время, что не способствует подготовке ими содержательных материалов. Журналисты также сообщили МООННС, что оппозиция выступила с угрозами в адрес одного из российских журналистов в Эль-Мастуме.

Уважение свободы собраний и мирных протестов

Правительство Сирийской Арабской Республики явно не выполняет свое обязательство уважать свободу ассоциаций и право на мирные демонстрации. Хотя члены МООННС в ряде случаев в ходе выполнения ими своих обязанностей были свидетелями акций протеста, нет сомнений в том, что такие акции протеста проходят без согласия правительства. Когда сотрудники МООННС 9 и 17 мая 2012 года посетили Университет Алеппо, там проходили студенческие демонстрации. Согласно заслуживающей доверия информации, 9 мая 2012 года, после того как наблюдатели уехали, правительственные войска и нерегулярные элементы применили слезоточивый газ, стреляли в воздух боевыми патронами, провели рейд в студенческом городке и убили 2–5 студентов, а также арестовали до 200 из них. Поступали также сообщения о стрельбе боевыми патронами и арестах протестующих силами безопасности 17 мая 2012 года.

Демонстрации проводятся во многих других частях страны, и сообщалось, что многие из них были разогнаны с помощью стрельбы боевыми патронами и ведения огня на поражение и что имели место произвольные аресты участников акций протеста. Ясно, что широкомасштабная практика запугивания и нарушения прав человека не способствует созданию условий, в которых граждане могут свободно выражать свои мнения или проводить демонстрации.

Доступ в гуманитарных целях и гуманитарная помощь

Настоятельно необходимо обеспечить, чтобы гуманитарная помощь доходила до тех, кто нуждается в ней, и правительство обязано обеспечить свое-

временное оказание гуманитарной помощи во всех районах, затронутых боевыми действиями. Поскольку местные ресурсы истощены, условия жизни большинства сирийцев ухудшаются; местные сети солидарности могут остаться совсем без ресурсов; а основных продуктов питания, таких как хлеб и молоко, а также медикаментов в ряде районов не хватает. Боевые действия привели к довольно масштабному перемещению населения внутри страны и появлению потоков беженцев в соседние государства. Число сирийцев, нуждающихся в той или иной гуманитарной помощи, в настоящее время составляет, по оценкам, 1 миллион человек и может увеличиться, если кризис будет продолжаться.

В этих чрезвычайно сложных обстоятельствах значительные усилия предпринимаются на местах гуманитарными организациями, особенно Сирийским Арабским Красным Полумесяцем. После проведения консультаций и достижения соглашения с правительством учреждения Организации Объединенных Наций также расширяют масштабы своих мероприятий, готовясь оказывать дополнительную поддержку. Всемирная продовольственная программа в настоящее время обслуживает 250 000 человек в месяц через Сирийский Арабский Красный Полумесяц. Учреждения системы Организации Объединенных Наций также распространяют непродовольственные товары и обеспечивают медицинское обслуживание и оказание услуг в общинах. Помощь также оказывается 12 000 нуждающихся жителей в сельских районах, прилегающих к Дамаску. Правительство также заявило, что оно готово выделить значительные финансовые ресурсы на мероприятия гуманитарного характера и мероприятия по реконструкции в пострадавших или разрушенных районах.

Тем не менее объем нынешних потребностей, как отметили военные наблюдатели и гражданский персонал в районах, непосредственно затронутых конфликтом, по-прежнему настолько велик, что принимаемые ныне меры не могут обеспечить их удовлетворение. Повышение эффективности гуманитарных операций и оказание жизненно важных основных услуг являются настоятельно необходимыми предпосылками удовлетворения таких потребностей.

В настоящее время достигнуто соглашение с правительством о том, что гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций получают возможность развернуть гуманитарный персонал в отделениях Сирийского Арабского Красного Полумесяца в Дайр-эз-Зауре, Даръа, Хомсе и Идлибе. Была также достигнута договоренность о том, что ряд национальных и международных неправительственных организаций подключатся к усилиям по оказанию чрезвычайной помощи. Хотя эти первоначальные соглашения следует приветствовать, они все еще не начали воплощаться в конкретные дела. Я настоятельно призываю в полной мере осуществить эти меры без задержек. Я также подчеркиваю, что это лишь первый этап расширения доступа и что, вопреки моим ожиданиям, его все еще нельзя назвать беспрепятственным доступом в гуманитарных целях. Я рассчитываю на дальнейшую и дополнительную поддержку со стороны государств-членов, которая позволила бы расширить масштабы усилий, предпринимаемых всеми соответствующими гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы поблагодарить соседние с Сирийской Арабской Республикой страны за их помощь сирийским беженцам. Весьма важно, чтобы границы были постоянно открыты. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев к настоящему времени зарегистрировало

60 928 сирийских беженцев в Ираке, Иордании, Ливане и Турции. Организация оказывает правительствам этих стран поддержку в интересах удовлетворения потребностей этих беженцев и будет продолжать расширять масштабы помощи, которая необходима для удовлетворения нужд все большего числа прибывающих перемещенных лиц.

Развертывание и операции Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике

Численность персонала МООННС продолжает быстро увеличиваться. По состоянию на 25 мая 2012 года Департамент операций по поддержанию мира получил информацию о кандидатурах военных наблюдателей из 43 государств-членов. На эту же дату в состав МООННС входили 271 военный наблюдатель и 81 гражданский сотрудник. Ожидается, что Миссия будет полностью укомплектована кадрами до конца месяца.

Правительство сотрудничает в контексте оказания содействия формированию Миссии, задействуя руководителей старшего звена в целях оказания поддержки, а также в контексте создания систем для обработки административной документации и выдачи виз и в области обеспечения безопасности. Тем не менее некоторые военные наблюдатели и гражданские сотрудники все еще не получили виз. В соответствии с пунктом 7 резолюции 2043 (2012) Совета Безопасности Департамент операций по поддержанию мира 10 мая 2012 года представил проект соглашения о статусе миссии Постоянному представительству Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций. По-прежнему предпринимаются также усилия в развитие положений Предварительного соглашения, подписанного 19 апреля 2012 года, и в целях подготовки окончательного согласованного протокола между правительством и Организацией Объединенных Наций. Вопрос об использовании независимых авиасредств по-прежнему обсуждается. Важно также, чтобы сирийские власти обеспечили ввоз всего коммуникационного оборудования, необходимого МООННС, что имеет весьма большое значение с точки зрения обеспечения безопасности миссии.

МООННС в настоящее время занимает постоянную штаб-квартиру в Дамаске и создало семь запланированных опорных пунктов (в Алеппо, Деръа, Дайр-эс-Зауре, Хаме, Хомсе, Идлибе и Риф-Дамаске). Благодаря увеличению численности сотрудников Миссии расширились ее возможности в плане обеспечения патрулирования, отслеживания и представления докладов, а также принятия тех или иных конкретных мер. МООННС, через свою штаб-квартиру и группы наблюдателей, установила контакты с правительством и его силами безопасности на всех уровнях, в том числе на уровне провинций, с оппозицией (с ее как вооруженным, так и политическим крылом), а также с местным населением в тех районах, в которые Миссия имеет доступ. МООННС также создала механизм представления сторонам информации об инцидентах, отмеченных ею, и о нарушениях, которые правительство и оппозиция не устраняют после получения уведомления.

МООННС будет продолжать укреплять свои гражданский и военный компоненты до тех пор, пока их численность не достигнет предусмотренных мандатом уровней, и будет также изучать возможность создания дополнительных пунктов базирования там, где это необходимо. Взаимодействие со всеми сто-

ронами будет продолжаться и расширяться как на национальном, так и на местном уровне на основе поощрения диалога, укрепления доверия и создания механизмов координации и консультаций по вопросам осуществления плана из шести пунктов. Такие связи имеют жизненно важное значение с точки зрения уменьшения числа сопровождаемых насилием инцидентов и предотвращения конфликта. Они играют ключевую роль в обеспечении безопасности и защиты персонала МООННС.

Наряду с этим ожидается, что более масштабное военное и гражданское присутствие на местах позволит обеспечить более высокий уровень его заметности и расширить возможности в плане представления отчетности. Это даст возможность более своевременно получать точную и ясную информацию о ходе выполнения Предварительного соглашения и плана из шести пунктов как на местном, так и на национальном уровне.

В период с 18 по 22 мая 2012 года заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира побывал в МООННС в целях оценки прогресса. Эта поездка позволила г-ну Ладсусу ознакомиться с ходом развертывания военных наблюдателей и гражданского персонала и напрямую пообщаться с сотрудниками, работающими на опорных пунктах в Хомсе и в районе Риф-Дамаск. Были отмечены сложные условия, в которых работает МООННС на местах, масштабы ущерба, который был нанесен в районах, затронутых конфликтом, а также трудности, с которыми сталкивается гражданское население, рискующее подвергнуться насилию.

Заместитель Генерального секретаря встретился с представителями правительства, в том числе с министром иностранных дел и министром обороны, и воспользовался этой возможностью с тем, чтобы особо отметить роль МООННС, обязанности, которые правительство должно выполнять с целью обеспечить успешную реализацию ее мандата, а также требование в отношении всестороннего выполнения всех аспектов плана из шести пунктов. Он также встретился с представителями оппозиции в Дамаске и Хомсе, где еще раз отметил необходимость того, чтобы все стороны стремились добиться прекращения вооруженного насилия, найти политическое решение и обеспечивать безопасность нашего персонала.

Политический процесс

Совместный специальный посланник продолжает свои усилия на национальном, региональном и международном уровнях. Я также продолжаю поддерживать тесные контакты со многими руководителями регионального и международного уровня, включая Лигу арабских государств, неизменно стремясь укрепить сплоченность международного сообщества в поисках эффективных и мирных путей прекращения насилия и содействия достижению подлинного политического решения, отвечающего законным чаяниям сирийского народа.

В центре сирийского кризиса лежат масштабные нарушения прав человека и неудовлетворенность законных чаяний сирийского народа. В этом контексте насущно необходим реальный прогресс в осуществлении всех элементов плана из шести пунктов, если мы хотим добиться уверенности в возможности успеха вызывающего доверие политического процесса.

Совместный специальный посланник, его заместители и МООННС продолжают поддерживать контакты с целым рядом сирийских собеседников и ключевыми внешними заинтересованными сторонами, поддержка которых будет критически важна для процесса и его результатов. Налицо усиливающееся нетерпение по поводу статус-кво, но также и отсутствие веры в возможность подлинных преобразований. Многие опасаются последствий дальнейшей милитаризации конфликта, при этом некоторые сомневаются в том, что мирные перемены возможны. Поэтому тем более важен политический диалог со всеми заинтересованными сторонами относительно дальнейших действий для выявления тех вопросов, по которым можно найти общие позиции. Подлинный инклюзивный процесс должен охватывать все слои сирийского общества, включая тех, кто не участвует в нынешней конфронтации, однако в соответствующий момент сможет внести свой вклад, с тем чтобы наладить инклюзивный национальный диалог.

Заместитель Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии г-н Насер аль-Кидва продолжает усилия, с тем чтобы поддерживать контакты с широким кругом представителей сирийской оппозиции, пытаясь помочь им сделать их структуру и механизм принятия решений более инклюзивными и репрезентативными. Сопровождение различных партий, групп и политических деятелей, которое Лига арабских государств наметила провести 16 и 17 мая 2012 года, было отложено, после того как Сирийский национальный совет, а также Национальный координационный комитет за демократические перемены сообщили, что они участвовать не будут. Для оппозиции это была упущенная возможность встретиться и обсудить пути формирования базы, которая способствовала бы продвижению политического процесса. В ходе последующих консультаций с заинтересованными сторонами стала очевидна важность продолжения усилий для созыва совещания на более позднем этапе. Пока Лига арабских государств определяет новые сроки проведения совещания, всем сторонам необходимо убедить оппозицию в важности активизации ее усилий, с тем чтобы стать более сплоченной в организационном и политическом плане, что позволит ей позитивно и эффективно принимать участие в политическом процессе.

В настоящий момент Совместный национальный посланник готовится посетить Дамаск для обсуждения с президентом Асадом и его командой, а также с целым рядом других соответствующих собеседников, в том числе от оппозиции, необходимость в безотлагательном принятии мер для осуществления плана из шести пунктов и мер по продолжению политического процесса. Заместитель Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии Жан-Мари Гезенно посетил Сирийскую Арабскую Республику 18 и 24 мая 2012 года до визита Совместного специального посланника и встретился с представителями правительства, включая министра иностранных дел, с широким кругом собеседников, в том числе в ходе посещения Хомса и Эр-Растана.

Замечания

Я высоко ценю усилия Совместного специального посланника и главы Миссии МООННС, а также отважную преданность сотрудников на местах. Благодаря их усилиям, поддерживаемым Советом Безопасности и всем международным сообществом, сирийский народ и регион получают четкую альтерна-

тиву углублению кризиса на месте и возможности того, что Сирийская Арабская Республика погрузится в полномасштабную гражданскую войну.

Хотя международные усилия дают определенные результаты на месте, однако по-прежнему сохраняется неприемлемый уровень насилия и злоупотреблений в нарушение резолюции 2043 (2012) и плана из шести пунктов. Эта ситуация создает серьезные проблемы в области безопасности для осуществления мандата МООННС, а также риски для наших наблюдателей и серьезные риски для сирийского народа. Большинство элементов предложения из шести пунктов до сих пор не выполнено.

Это вызывает глубокую озабоченность и подчеркивает необходимость в тщательной проработке присутствия Организации Объединенных Наций и дальнейших шагов с учетом неустойчивой и изменяющейся обстановки в области безопасности. Налицо необходимость в продолжении анализа деятельности Миссии и ее прогресса в мониторинге и поддержке осуществления плана из шести пунктов, с тем чтобы надлежащим образом сориентировать и направить МООННС в выполнении возложенных на нее задач.

Принципиально важное обязательство сторон, которое было закреплено при принятии ими плана из шести пунктов, состоит в том, чтобы отказаться от насилия и прийти к общему политическому будущему через политический процесс. Продолжающиеся широкомасштабные нарушения прав человека, включая произвольные задержания со стороны правительства, подрывают усилия по достижению этой цели. Я призываю в первую очередь правительство осуществить в полном объеме все свои обязательства согласно плану из шести пунктов, особенно касающиеся в свете сложившихся обстоятельств прекращения насилия, немедленного принятия мер для обеспечения гуманитарного доступа и уважения прав человека, включая освобождение задержанных. Никакой вызывающий доверие политический процесс невозможен, если значительная часть населения считает, что ее основные права человека нарушаются и что она продолжает находиться под угрозой произвольных задержаний или еще более суровых мер. Я также призываю всех представителей оппозиции в полном объеме осуществить свои обязательства по прекращению насилия и уважению прав человека.

Я весьма озабочен широкомасштабными бомбардировками, приведшими к большому числу жертв и усилению чувства неуверенности в будущем среди населения, которое и без того живет в страхе. Эта угроза должна быть устранена таким образом, чтобы была обеспечена безопасность населения и уважение прав человека. Еще более необходимо, чтобы все стороны конфликта прекратили насилие в любой форме, с тем чтобы можно было восстановить правопорядок, сократив тем самым возможности для маневра со стороны тех противодействующих сил, которые стремятся воспользоваться ситуацией. Правительство и оппозиция должны однозначно осудить такие акты и дистанцироваться от подобной тактики.

Стимулирование какой бы то ни было стороны в Сирийской Арабской Республике к достижению цели посредством применения насилия идет вразрез с нашими общими усилиями. Те, кто рассчитывает поддерживать какую-либо сторону путем предоставления оружия, военной подготовки или другой военной помощи, должны пересмотреть такие планы, с тем чтобы обеспечить возможность устойчивого прекращения всех форм насилия. Крайне важно, чтобы

все стороны, а также те, кто может оказывать им поддержку, приняли меры для прекращения дальнейшего подавления населения и предотвращения дальнейшей милитаризации конфликта.

Я хотел бы обратиться ко всем членам международного сообщества с призывом оказывать всестороннюю поддержку предпринимаемым усилиям и вносить вклад в их осуществление. Совместный специальный посланник высоко ценит поддержку и советы широкого круга собеседников и признает критически важную роль всех государств региона. Особенно важно, чтобы государства, имеющие влияние на стороны, использовали это влияние для достижения наших общих целей.

Подлинная приверженность сторон и решительная поддержка всех, кто в этом заинтересован, имеет принципиальное значение, если мы хотим положить конец насилию и злоупотреблениям, обеспечить доставку гуманитарной помощи и продвинуть политический процесс, который наконец позволит удовлетворить долгожданные законные чаяния страдающего народа Сирийской Арабской Республики.

Буду признателен вам, если вы безотлагательно доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**
